



Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường

2024

KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG VÀ HƯỚNG DẪN THAM GIA VÀ TIẾP CẬN CỘNG ĐỒNG

Mục Lục

I.	GIỚI THIỆU.....	7
II.	MỤC ĐÍCH.....	7
III.	CHÍNH SÁCH VÀ PHẠM VI ÁP DỤNG.....	7
IV.	XÁC ĐỊNH CÁC CỘNG ĐỒNG CHỊU TÁC ĐỘNG	7
	Công Cụ CJEST (Công Cụ Sàng Lọc Công Bằng Khí Hậu và Kinh Tế)	8
	Công Cụ Sàng Lọc EJ của EPA (EJScreen: Công Cụ Lập Bản Đồ và Công Bằng Môi Trường)	8
	Công Cụ Sàng Lọc Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường MA.....	8
	Công Cụ Ngôn Ngữ Tại Massachusetts.....	9
	Công Cụ Công Bằng Môi Trường của Sở Y Tế Công Cộng MA	9
V.	ĐÁNH GIÁ NHU CẦU VỀ KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG HOẶC TĂNG CƯỜNG SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG	9
	Xác Định và Phát Triển Chiến Lược Sự Tham Gia Của Cộng Đồng	10
VI.	CÁC YẾU TỐ CHÍNH ĐỂ THỰC HIỆN TIẾP CẬN CỘNG ĐỒNG VÀ CÁC PHƯƠNG PHÁP TỐT NHẤT	12
	Sử Dụng Kế Hoạch Có Sự Tham Gia Của Cộng Đồng	13
	Cung Cấp Thông Tin Cho Các Bên Liên Quan.....	13
	Tham Vấn Các Bên Liên Quan	14
	Xác Định Ngôn Ngữ Được Sử Dụng Bởi Những Người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP):	15
	Tham vấn dữ liệu có sẵn từ Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ.....	16
	Dịch Tài Liệu:	16
	Dịch Vụ Thông Dịch (Trực Tuyến hoặc Trực Tiếp) Tại Các Cuộc Họp Công Khai.....	17
	Thời Gian và Địa Điểm của Các Cuộc Họp Công Khai	17
	Cuộc Họp Từ Xa/Trực Tuyến.....	18
	Điều chỉnh theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (“ADA”).....	18
	Cung Cấp Thông Báo Kịp Thời	18
	Nộp Ý Kiến	19
	Lồng Ghép Phản Hồi Từ Các Bên Liên Quan	19
	Ấn Phẩm Toàn Tiểu Bang	20
	Duy Trì Mối Quan Hệ Với Các Bên Liên Quan.....	20
	Sử Dụng Kho Lưu Trữ Thông Tin	20
	Sử Dụng Phương Tiện Truyền Thông Thay Thế	20
VII.	TRIỂN KHAI HƯỚNG DẪN KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG	21
	Đào Tạo Nhân Viên	22

VIII.	THEO DÕI VÀ RÀ SOÁT KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG	22
IX.	KHIẾU NẠI	22

ĐỊNH NGHĨA

Công Bằng Môi Trường (EJ): Nguyên tắc rằng tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường và được sống trong một môi trường trong lành và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, thu nhập hay trình độ tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng đối với việc phát triển, triển khai và thực thi các luật, quy định và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường.¹

Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường: Một khu vực lân cận đáp ứng 1 hoặc nhiều tiêu chí sau: (i) Thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% mức thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang; (ii) dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng; (iii) có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc (iv) dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% mức thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang.

Đối với các khu vực lân cận không đáp ứng các tiêu chí trên, nhưng một phần địa lý của khu vực đó đáp ứng ít nhất 1 tiêu chí, Giám Đốc EEA có thể chỉ định phần địa lý đó là cộng đồng công bằng môi trường theo đơn yêu cầu của ít nhất 10 cư dân sống tại phần địa lý của khu vực lân cận này. Ngoài ra, Giám Đốc có thể xác định rằng một khu vực, bao gồm bất kỳ phần địa lý nào của khu vực đó, sẽ không được chỉ định là cộng đồng công bằng môi trường nếu thấy rằng: (a) thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu dân cư đó lớn hơn 125% thu nhập hộ gia đình trung bình toàn tiểu bang; (b) phần lớn cư dân từ 25 tuổi trở lên trong khu dân cư đó có trình độ đại học; (c) khu vực lân cận không phải chịu gánh nặng ô nhiễm môi trường không công bằng; và (d) khu vực lân cận có khả năng tiếp cận nhiều hơn với các nguồn tài nguyên thiên nhiên, bao gồm không gian mở và nguồn nước, sân chơi, các cơ sở và địa điểm giải trí ngoài trời được xây dựng khác.²

Các Nguyên Tắc Công Bằng Môi Trường: Các nguyên tắc hỗ trợ việc bảo vệ ô nhiễm môi trường và có thể sống, tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, thu nhập, giai cấp, khuyết tật, bản dạng giới, khuynh hướng tính dục, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, tín ngưỡng tôn giáo hay trình độ tiếng Anh, bao gồm: (i) sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người trong việc xây dựng, thực hiện và thực thi các luật, quy

¹ Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts (“EEA”), *Chính Sách Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường* (“Chính Sách EJ” cập nhật năm 2021) tại 3 (2017, cập nhật ngày 24 tháng 6 năm 2021) có tại www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download.

² Một Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Hệ Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts, (2021), Đạo Luật Chương 8, Mục 62

định và chính sách về môi trường, bao gồm cả các chính sách về biến đổi khí hậu; và (ii) phân phối một cách công bằng năng lượng và lợi ích môi trường cũng như gánh nặng môi trường.³

Thông dịch: Hành động nghe, hiểu, phân tích và xử lý cuộc giao tiếp nói bằng một ngôn ngữ (ngôn ngữ nguồn) và sau đó trung thực⁴ diễn đạt lại bằng miệng sang một ngôn ngữ nói khác (ngôn ngữ đích) trong khi vẫn giữ nguyên nghĩa. Đối với những cá nhân có khuyết tật nhất định ảnh hưởng đến giao tiếp, điều này có thể bao gồm việc hiểu, phân tích và xử lý cuộc giao tiếp nói hoặc ký hiệu bằng ngôn ngữ nguồn và truyền tải trung thực thông tin đó thành ngôn ngữ đích được nói, chú thích hoặc ký hiệu, đồng thời vẫn giữ nguyên nghĩa đó.

Người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP): Cá nhân có ngôn ngữ chính không phải là Tiếng Anh và có khả năng đọc, nói, viết hoặc hiểu Tiếng Anh hạn chế.⁵ Những người có LEP bao gồm cả người khiếm thính và khó nghe.

(Các) Hành Động Chính Của Cơ Quan: Mỗi cơ quan cần xác định các hành động hoặc hoạt động chính dựa trên tuyên bố về nhiệm vụ cũng như các yêu cầu theo quy định và luật định. Và các hành động dựa trên toàn bộ hoặc một phần các quá trình ra quyết định quan trọng bao gồm bất kỳ sự phá hủy, thiệt hại hoặc hư hỏng về tài nguyên thiên nhiên nào không đáng kể do các nguyên nhân có chủ ý hoặc có thể biết trước một cách hợp lý.

Tiếp Cận Ngôn Ngữ: Cung cấp cho người LEP khả năng tiếp cận có ý nghĩa với các dịch vụ tương tự như người nói tiếng Anh.

Tiếp Cận Có Ý Nghĩa: Hỗ trợ ngôn ngữ giúp giao tiếp chính xác, kịp thời và hiệu quả mà không mất phí cho cá nhân có LEP cần hỗ trợ để loại bỏ rào cản giao tiếp, như thông dịch ngôn ngữ ký hiệu, phụ đề thời gian thực hoặc các hình thức giao tiếp dễ tiếp cận khác theo yêu cầu của Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, được sửa đổi, và Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973. Tiếp cận có ý nghĩa là việc tiếp cận không bị chậm trễ, hạn chế hoặc kém hơn đáng kể so với các chương trình hoặc dịch vụ được cung cấp cho những người có LEP.

Sự Tham Gia Có Ý Nghĩa: Tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá và các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng, và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu.⁶

Khu Vực Lân Cận: Nhóm khu vực điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ, không bao gồm những cá nhân sống trong ký túc xá đại học và những người được ủy quyền

³ Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 4.

⁴ Thông dịch chính xác và đầy đủ mà không thêm hoặc bớt nghĩa.

Văn Phòng Điều Hành Tài Chính và Quản Trị, Văn Phòng Tiếp Cận Và Cơ Hội, *Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Hướng Dẫn Triển Khai 2* (ngày 20 tháng 3 năm 2015) có tại www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download.

⁶ Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 3.

chính thức, được giám sát, chăm sóc hoặc giam giữ, bao gồm các nhà tù liên bang, tiểu bang hoặc quốc gia.⁷

Biên dịch: Quá trình chuyển đổi văn bản viết từ ngôn ngữ nguồn sang văn bản viết tương đương bằng ngôn ngữ đích một cách đầy đủ và chính xác nhất có thể, đồng thời duy trì phong cách, giọng điệu và ý định của văn bản, đồng thời xem xét sự khác biệt về văn hóa và phương ngữ.

Tài Liệu Quan Trọng: Tài liệu quan trọng là những tài liệu chứa thông tin quan trọng về các chương trình, hoạt động, dịch vụ của cơ quan, bao gồm quyền lợi về tính đủ điều kiện của cư dân, có sẵn bằng tiếng Anh, có thể khiến những cá nhân không nói tiếng Anh và người LEP không được tiếp cận một cách công bằng và có ý nghĩa. Tài liệu quan trọng có thể bao gồm thông tin rất quan trọng để tiếp cận các chương trình hoặc hoạt động và bao gồm, nhưng không giới hạn ở: biểu mẫu chấp thuận và khiếu nại, giấy và đơn đăng ký trực tuyến đối với dịch vụ, biểu mẫu tiếp nhận, thông báo liên quan đến tính đủ điều kiện của dịch vụ, thông báo liên quan đến việc giảm hoặc loại bỏ dịch vụ, thông báo kháng cáo, thông báo cho những người có LEP về dịch vụ ngôn ngữ miễn phí, tài liệu theo yêu cầu của pháp luật và thông báo về tính khả dụng của dịch vụ thông dịch và hỗ trợ ngôn ngữ.

⁷ Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 4-5.

I. GIỚI THIỆU

Kế Hoạch Có Sự Tham Gia Của Cộng Đồng (“PIP”) có ý nghĩa của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts (EEA) vạch ra các khuôn khổ để thông báo, tham vấn và làm việc với các thành viên hoặc nhóm cộng đồng có thể bị ảnh hưởng bởi một cơ quan ở các giai đoạn khác nhau trong quá trình ra quyết định của họ nhằm giải quyết các nhu cầu của cộng đồng một cách hiệu quả. EEA cam kết nâng cao và cải thiện khả năng tiếp cận các chương trình, hoạt động và dịch vụ của mình cho tất cả cư dân, bao gồm cả người LEP, và đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa.

II. MỤC ĐÍCH

Mục đích của PIP này là đảm bảo tiếp cận có ý nghĩa với các dịch vụ, chương trình, hoạt động và tài liệu cho tất cả mọi người, bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, khuyết tật, giai cấp, thu nhập, bản dạng giới, khuynh hướng tính dục, tín ngưỡng tôn giáo hoặc trình độ tiếng Anh.

PIP này nhằm cung cấp cho các nhân viên của cơ quan một khuôn khổ để xây dựng một PIP hiệu quả, thu hút tất cả người dân trong Khối Thịnh Vượng Chung, bao gồm cả các Cộng Đồng EJ được chỉ định và tiếp nhận ý kiến đóng góp có ý nghĩa của công chúng vào các quy trình ra quyết định, công nhận vai trò quan trọng của các bên liên quan trong việc định hướng các chính sách môi trường.

III. CHÍNH SÁCH VÀ PHẠM VI ÁP DỤNG

Các quy trình PIP được nêu trong tài liệu này được triển khai phù hợp với Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Hướng Dẫn Sự Tham Gia Của Công Chúng của EPA tìm thấy tại 71 F.R. 14207, 14210 (ngày 21 tháng 3 năm 2006), Chính Sách EJ năm 2017 của EEA (cập nhật tháng 6 năm 2021), Chương 8 của Đạo Luật năm 2021: Một Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Hệ Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts, Lệnh Hành Pháp 13166 của liên bang, Lệnh Hành Pháp 526 và Lệnh Hành Pháp 615 bao gồm các bước để đạt sự tham gia của công chúng hiệu quả, dễ tiếp cận với tất cả mọi người, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên), khuyết tật, giai cấp, thu nhập, bản dạng giới, khuynh hướng tình dục, tín ngưỡng tôn giáo, hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh.

IV. XÁC ĐỊNH CÁC CỘNG ĐỒNG CHỊU TÁC ĐỘNG

Khái niệm về sự tham gia của cộng đồng đòi hỏi phải có kế hoạch chu đáo ngay từ khi bắt đầu bất kỳ dự án, chính sách hoặc quá trình ra quyết định nào. Điều quan trọng là phải biết cách xác

định cộng đồng sẽ chịu tác động bởi dự án, chính sách hoặc quyết định của quý vị. Việc sử dụng các công cụ và thông tin bổ sung thực tế sau đây sẽ hỗ trợ việc phát triển các chiến lược hiệu quả để định hình chính sách và tham gia với các cộng đồng. Việc xác định các nguồn tài trợ của liên bang là rất quan trọng vì những khoản tài trợ này có thể yêu cầu các tập dữ liệu cụ thể để định hình các chương trình hoặc chính sách nhất định. Do đó, ngoài các nguồn lực của tiểu bang, còn có thêm các nguồn lực liên bang để hỗ trợ định hướng. Xin lưu ý rằng các công cụ phù hợp nhất với Massachusetts là MA EJ Screening, MA DPH và Languages Spoken in Massachusetts.

Công Cụ CJEST (Công Cụ Sàng Lọc Công Bằng Khí Hậu và Kinh Tế)

Công Cụ Sàng Lọc Công Bằng Khí Hậu và Kinh Tế là một bản đồ tương tác sử dụng các bộ dữ liệu hiển thị gánh nặng theo tám danh mục: biến đổi khí hậu, năng lượng, sức khỏe, nhà ở, ô nhiễm tích lũy lâu đời, giao thông, nước và nước thải, và phát triển lực lượng lao động. Công cụ lập bản đồ này bao gồm thông tin ở cấp quốc gia, bao gồm Đặc Khu Columbia và các Lãnh Thổ Hoa Kỳ và có thể được sử dụng để xác định các cộng đồng thiệt thòi⁸ dựa trên các ngưỡng do chính phủ liên bang đặt ra. Phương pháp xác định các ngưỡng này cho từng danh mục được giải thích tại <https://screeningtool.geoplatform.gov/en/methodology#3/33.37/-97.5>.

Công Cụ Sàng Lọc EJ của EPA (EJScreen: Công Cụ Lập Bản Đồ và Công Bằng Môi Trường)

Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (“EPA”) đã thiết lập công cụ lập bản đồ và sàng lọc EJScreen sử dụng các bộ dữ liệu cấp quốc gia để hiển thị thông tin về môi trường và kinh tế xã hội trong một khu vực địa lý. EJScreen nêu bật 13 chỉ số môi trường: (1) Bụi mịn 2.3 (PM 2.5); (2) Ozone; (3) Bụi mịn từ động cơ diesel; (4) Nguy cơ ung thư do chất độc trong không khí; (5) Chỉ số nguy hại đường hô hấp do chất độc trong không khí; (6) Lượng khí thải độc hại ra không khí; (7) Gần đường giao thông; (8) Sơn chì; (9) Gần khu vực Superfund (khu vực ô nhiễm môi trường cần được khắc phục); (10) Gần cơ sở có kế hoạch quản lý rủi ro (RMP); (11) Gần chất thải nguy hại; (12) Bể chứa ngầm (UST); và (13) Xả nước thải. Và 7 chỉ số kinh tế xã hội: (1) Người da màu; (2) Thu nhập thấp; (3) Tỷ lệ thất nghiệp; (4) Khả năng nói tiếng Anh hạn chế; (5) Trình độ học vấn dưới trung học phổ thông; (6) Dưới 5 tuổi; và (7) Trên 64 tuổi. Công cụ này là một nguồn lực tuyệt vời để hỗ trợ (i) các chương trình giáo dục; (ii) viết đơn xin tài trợ; (iii) các nỗ lực nâng cao nhận thức cộng đồng và (iv) các mục đích khác (ví dụ: tham gia, thực thi, v.v.). Bộ dữ liệu môi trường và nhân khẩu học của một địa điểm cụ thể có thể được so sánh với các địa điểm khác ở cấp tiểu bang, khu vực EPA hoặc quốc gia. Tìm hiểu thêm về công cụ này tại <https://www.epa.gov/ejscreen/how-does-epa-use-ejscreen>.

Công Cụ Sàng Lọc Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường MA

Trình Xem Bản Đồ Công Bằng Môi Trường Massachusetts là một bản đồ tương tác được phát triển bởi EEA, hiển thị các nhóm khu vực EJ bằng cách sử dụng dữ liệu từ Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ năm 2019 của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ để xác định các Cộng Đồng EJ. Dữ liệu của Trình Xem

⁸ “Các cộng đồng được coi là thiệt thòi: [n]ếu họ nằm trong các vùng điều tra dân số đáp ứng các ngưỡng cho ít nhất một danh mục gánh nặng của công cụ, hoặc [n]ếu họ ở trên vùng đất thuộc ranh giới của Các Bộ Lạc Được Liên Bang Công Nhận.” có tại <https://screeningtool.geoplatform.gov/en/methodology#3/33.37/-97.5>.

Bản Đồ EJ nêu bật các Cộng Đồng EJ theo mô tả trong Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu và là một công cụ dễ dàng điều hướng xác định xem một cộng đồng có đáp ứng bất kỳ tiêu chí EJ nào không. Bản đồ công bằng môi trường mới nhất có thể truy cập tại [Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường Massachusetts 2020 \(arcgis.com\)](https://arcgis.com).

Công Cụ Ngôn Ngữ Tại Massachusetts

Bản đồ ngôn ngữ được sử dụng là một mục nhỏ của Trình Xem Bản Đồ EJ của EEA. Bản đồ này hiển thị dữ liệu theo các vùng điều tra dân số, nơi ít nhất 5% cộng đồng nói tiếng Anh “không tốt lắm”. Trong đó cũng bao gồm dữ liệu từ Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (“DESE”). Bộ dữ liệu DESE xác định các ngôn ngữ được sử dụng trong nhà của từ 1% nhóm học sinh trường công, được sử dụng làm thông tin bổ sung khi xác định nhân khẩu học của cộng đồng. Bản đồ ngôn ngữ có thể truy cập tại [Ngôn ngữ được sử dụng ở Massachusetts \(arcgis.com\)](https://arcgis.com)

Công Cụ Công Bằng Môi Trường của Sở Y Tế Công Cộng MA

Công Cụ Công Bằng Môi Trường của Sở Y Tế Công Cộng Massachusetts dựa trên Chính Sách Công Bằng Môi Trường⁹ của EEA được thiết lập vào năm 2002 và cập nhật vào tháng 6 năm 2021 để thúc đẩy công bằng môi trường. Dữ liệu có thể được sử dụng để hỗ trợ việc lập bản đồ các Cộng Đồng EJ cần được tăng cường tiếp cận. [Sàng Lọc EJ phiên bản 3a đang hoạt động - 20-09-2023 - MHT \(mass.gov\)](https://mass.gov).

V. ĐÁNH GIÁ NHU CẦU VỀ KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG HOẶC TĂNG CƯỜNG SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG

Tăng cường sự tham gia của công chúng là điều cần thiết để đảm bảo rằng các quyết định về dự án tác động tích cực đến khả năng tận hưởng một môi trường và cộng đồng lành mạnh của cư dân. Để đạt được điều này, EEA cam kết xác định các phương pháp tốt nhất để thu hút tất cả cư dân và cộng đồng Khối Thịnh Vượng Chung. Bằng cách thúc đẩy sự hợp tác và trao quyền cho cư dân, các quyết định có thể ưu tiên cả sức khỏe môi trường và hạnh phúc của cộng đồng. PIP sẽ tăng cường tính minh bạch trong quá trình ra quyết định. EEA vẫn cam kết đưa ra các quyết định đáp ứng nhu cầu của cộng đồng cùng với việc bảo vệ môi trường.

EEA sẽ triển khai các bước sau để giải quyết nhu cầu tham gia của công chúng:

- EEA sẽ thực hiện PIP với mục đích và mục tiêu được xác định rõ ràng.
- EEA sẽ xác định các bên liên quan và xem xét các thành viên cộng đồng, tổ chức và các bên bị ảnh hưởng. Việc hiểu quan điểm và nhu cầu của những đối tượng này là điều cần thiết để PIP thành công, hỗ trợ quá trình ra quyết định trong quá trình lập kế hoạch dự án.

⁹ [tải xuống \(mass.gov\)](https://mass.gov)

- Sau khi xác định được các bên liên quan, EEA sẽ tập trung vào các phương pháp tốt nhất để chia sẻ thông tin rõ ràng với cộng đồng rộng lớn hơn. EEA cam kết cung cấp quyền truy cập ở cả định dạng vật lý và kỹ thuật số. Điều quan trọng là thông tin được chia sẻ phải toàn diện và giải quyết các câu hỏi về lý do, cách thức, nội dung và tác động tiềm ẩn đến cộng đồng. Điều quan trọng không kém là đảm bảo thông tin được các bên liên quan tiếp nhận. Các cơ quan EEA, nhân viên và người đề xuất dự án có trách nhiệm đảm bảo thông tin quan trọng đến được những người chịu tác động nhiều nhất.
- EEA sẽ thu thập và quản lý phản hồi từ các bên liên quan trước khi đưa ra các quyết định quan trọng. EEA cam kết xem xét các phản hồi được cung cấp. Sau khi thu thập được, ý kiến này sẽ được phân tích, ưu tiên và căn chỉnh cho phù hợp với tầm nhìn và mục tiêu của dự án. Việc tích hợp phản hồi của các bên liên quan vào quá trình ra quyết định và kế hoạch hành động sẽ được đánh giá. Việc triển khai tiếp nhận phản hồi của EEA sẽ là một chu kỳ lặp lại, liên tục xoay quanh việc phản ánh, thảo luận và thực hành, với trọng tâm là học hỏi và thích ứng mở rộng ra ngoài việc thực hiện đơn giản.

Xác Định và Phát Triển Chiến Lược Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

Sự tham gia của cộng đồng có ý nghĩa cho các hành động, hoạt động, dịch vụ và chương trình chính của cơ quan là một phần quan trọng của EEA. Bằng cách tích cực thu hút các thành viên cộng đồng tham gia, EEA làm gia tăng lòng tin, trao quyền cho các thành viên cộng đồng, cung cấp quyền tiếp cận nhiều quan điểm và chuyên môn, tạo ra một văn hóa hợp tác và cải thiện giao tiếp. Một chiến lược sự tham gia của cộng đồng được thiết kế tốt giúp đảm bảo nhu cầu của cộng đồng là ưu tiên hàng đầu trong các quá trình ra quyết định, dẫn đến kết quả hiệu quả và bền vững hơn. Do đó, EEA đóng một vai trò quan trọng trong việc xác định và cam kết với các chiến lược sự tham gia của cộng đồng. Thông qua sự tham gia có ý nghĩa, EEA đang thúc đẩy cảm giác thuộc về và cam kết giữa các bên liên quan, mang lại lợi ích cho cả cộng đồng trên toàn Khối Thịnh Vượng Chung và EEA.

Phát triển một chiến lược để hỗ trợ các cộng đồng, bao gồm cả người LEP, có một số bước chính:

- Nghe chủ động: EEA sẽ tham gia các cuộc họp, hội thảo và sự kiện địa phương. Điều này giúp EEA liên tục nắm bắt được nhu cầu, mối quan tâm và ưu tiên của các cộng đồng. Ngoài ra, điều này sẽ giúp hiểu được bối cảnh độc đáo của từng cộng đồng và cung cấp cơ hội để bắt đầu các cuộc trò chuyện với các bên liên quan tại địa phương như nhà lãnh đạo cộng đồng, nhà giáo dục, chủ doanh nghiệp hoặc đại diện tổ chức địa phương. Các bên liên quan có thể cung cấp thông tin chi tiết về động lực của cộng đồng. EEA sẽ xác định các ngôn ngữ được sử dụng trong cộng đồng. EEA sẽ cân nhắc cung cấp thông tin và tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ để hỗ trợ giao tiếp hiệu quả.

- EEA sẽ làm quen với các tập tục văn hóa, truyền thống và lễ hội có ý nghĩa đối với cộng đồng. Điều quan trọng là tôn trọng và tích hợp các khía cạnh văn hóa này vào các chiến lược tham gia. EEA sẽ lập danh sách các nguồn lực hiện có tại cộng đồng. Điều này bao gồm việc hiểu một cách toàn diện về các dịch vụ, chương trình và cơ sở vật chất đã có sẵn trong cộng đồng. Bằng cách đó, EEA có thể xác định điểm mạnh và khoảng trống trong cơ sở hạ tầng hiện tại và điều chỉnh các sáng kiến của mình cho phù hợp. EEA sẽ làm việc với các nguồn lực hiện có. Hợp tác với các nguồn lực địa phương sẽ tránh trùng lặp các hoạt động và đảm bảo các sáng kiến của EEA mang tính bổ trợ cho nhau thay vì trùng lặp. Cách tiếp cận này không chỉ tối đa tác động của công việc mà còn thúc đẩy cảm giác thống nhất và mục đích chung. EEA hiểu rằng cư dân thường phải đối mặt với vô số yêu cầu tham gia. Điều này có thể dẫn đến cảm giác mệt mỏi mỗi khi tham gia, làm giảm tiềm năng và khả năng của các cá nhân tham gia. Để giải quyết vấn đề này, EEA cam kết thực hiện mọi nỗ lực để phối hợp với các cộng đồng địa phương. Mục tiêu của EEA là thúc đẩy công chúng tham gia vào các sự kiện và nguồn lực cộng đồng hiện có. Cách tiếp cận này không chỉ đơn giản hóa việc tham gia mà còn tôn trọng thời gian và sức lực của người dân.
- Tạo lập chung các mục tiêu để tăng cường quyền sở hữu: EEA vô cùng coi trọng những đóng góp riêng biệt mà mỗi đối tác mang đến cho sự hợp tác của chúng tôi. Những đóng góp này bao gồm tài trợ và hỗ trợ nhân viên, cũng như những tài sản vô giá như thông tin, kỹ năng lãnh đạo, kiến thức cộng đồng và chuyên môn địa phương. Trong cam kết về tính hòa nhập, EEA tuân thủ Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ (LAP) mới nhất. Biên dịch tài liệu và cung cấp thông dịch đảm bảo sự tham gia tích cực từ những người có nền tảng ngôn ngữ khác nhau, thúc đẩy một cuộc đối thoại đa dạng và hòa nhập. EEA hiểu tầm quan trọng của việc trân trọng thời gian của các bên liên quan. Để đạt được mục tiêu này, EEA hỗ trợ giao tiếp hiệu quả, đảm bảo các tương tác của chúng tôi vừa ý nghĩa vừa hiệu quả. Tầm nhìn của chúng tôi vượt ra ngoài những nỗ lực tạm thời và mang tính trao đổi. EEA phấn đấu phát triển các mối quan hệ đối tác bền vững và xây dựng niềm tin với các cộng đồng và với việc giải quyết các vấn đề xã hội, kinh tế và môi trường rộng lớn hơn, tạo một tương lai bền vững và công bằng cho tất cả mọi người.
- Hợp tác với các bên liên quan: EEA nhận ra rằng các bên liên quan không chỉ là những người bị ảnh hưởng bởi một dự án, mà còn là những người quan tâm đến dự án và những người có thể ảnh hưởng đến kết quả của dự án đó. EEA tin rằng việc hợp tác chặt chẽ với các thành viên cộng đồng chịu tác động bởi một dự án sẽ đem lại kết quả tốt hơn. Kinh nghiệm trực tiếp và quan điểm độc đáo của họ làm phong phú thêm sự hiểu biết và cung cấp thêm thông tin cho quá trình ra quyết định. Việc thu hút các bên liên quan nội bộ, chẳng hạn như đồng nghiệp, các cơ quan đồng nghiệp và các bộ phận khác, cũng rất quan trọng. Điều này thúc đẩy sự đồng đều, giao tiếp hiệu quả và chia sẻ nguồn lực, từ đó cải thiện kết quả dự án. EEA trân trọng các bên liên quan bên ngoài của chúng tôi, bao gồm các tổ chức khác, tổ chức phi lợi nhuận và cơ quan chính phủ. Hợp tác với các tổ chức này

có thể làm tăng đáng kể hiệu quả của dự án bằng cách mang đến chuyên môn và nguồn lực đa dạng. Bằng cách tận dụng kỹ năng, kiến thức và nguồn lực của tất cả các bên liên quan, EEA có thể đẩy nhanh các quy trình, xác định và giảm thiểu các trở ngại tiềm năng và mở rộng sự tham gia.

- Giao tiếp hiệu quả cho người không nói tiếng Anh: EEA cam kết tuân thủ LAP mới nhất. EEA hiểu tầm quan trọng của việc làm cho tài liệu của chúng tôi dễ tiếp cận với tất cả mọi người, bất kể rào cản ngôn ngữ. Để đạt được mục tiêu này, EEA dịch tài liệu và cung cấp dịch vụ thông dịch sang các ngôn ngữ có liên quan. EEA làm việc với các biên dịch viên chuyên nghiệp hoặc sử dụng các công cụ dịch đáng tin cậy để đảm bảo độ chính xác và rõ ràng. EEA cũng cung cấp dịch vụ thông dịch trực tiếp trong các sự kiện, cuộc họp hoặc bài thuyết trình để hỗ trợ hiểu theo thời gian thực. EEA cố gắng sử dụng ngôn ngữ rõ ràng và đơn giản, tránh các biệt ngữ và thuật ngữ phức tạp. EEA chia nhỏ thông tin thành các đoạn vừa phải và sử dụng ngôn ngữ đơn giản trong các tài liệu bằng văn bản. Cách tiếp cận này giúp nâng cao hiểu biết và đảm bảo tất cả mọi người có thể tiếp cận nội dung của chúng tôi. Để hỗ trợ hiểu thêm, EEA nâng cấp tài liệu của chúng tôi bằng các phương tiện trực quan như biểu đồ và hình ảnh. EEA sắp xếp nội dung đưa ra một cách hợp lý và cung cấp ở các định dạng thay thế như chữ nổi hoặc bản in lớn để đáp ứng các nhu cầu khác nhau. EEA cũng đảm bảo mọi nội dung kỹ thuật số đều tương thích với trình đọc màn hình, giúp những người khiếm thị có thể truy cập được thông tin. EEA cam kết bao gồm chú thích cho tài liệu video và âm thanh và cung cấp dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu. EEA đảm bảo tất cả mọi người có thể tiếp cận được các không gian diễn ra sự kiện, đồng thời cung cấp các lựa chọn trực tuyến cho những người dân không thể tham gia các hoạt động trực tiếp.

VI. CÁC YẾU TỐ CHÍNH ĐỂ THỰC HIỆN TIẾP CẬN CỘNG ĐỒNG VÀ CÁC PHƯƠNG PHÁP TỐT NHẤT

Việc thường xuyên tham gia với cộng đồng là điều quan trọng để hiểu nhu cầu của họ, vì cách tiếp cận giữa các nhóm có thể khác nhau. Ví dụ, các nền tảng kỹ thuật số có thể có tác dụng với một nhóm dân số trẻ, am hiểu công nghệ, trong khi các tương tác trực tiếp có thể hiệu quả hơn đối với những người ít thoải mái khi sử dụng công nghệ. Hợp tác với các doanh nghiệp địa phương hoặc tổ chức các hội thảo giáo dục thể hiện sự tận tâm và cam kết đối với cộng đồng. Xác định mục tiêu tiếp cận và thực hiện đánh giá nhu cầu để xác định nhu cầu của cộng đồng, tạo ra một danh sách các bên liên quan, phát triển một kế hoạch tiếp cận, thành lập một liên minh và bắt đầu các cuộc trò chuyện với các bên liên quan chính của cộng đồng.

Các Yếu Tố Chính:

- Hiểu Tầm Quan Trọng Của Tiếp Cận Cộng Đồng
- Nuôi Dưỡng Liên Tục và Tham Gia Nhất Quán

- Các Kỹ Thuật Tiếp Cận Đa Dạng
- Hợp Tác và Thêm Giá Trị
- Đặt Mục Tiêu
- Đánh Giá Nhu Cầu và Hội Thảo Giáo Dục
- Xác Định Các Bên Liên Quan
- Phát Triển Chiến Lược
- Liên Minh & Nâng Cao Năng Lực
- Xây Dựng Thông Điệp

Sử Dụng Kế Hoạch Có Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

EEA nên sử dụng một PIP để thu thập các quan điểm đa dạng từ các bên liên quan cho các hành động, hoạt động và/hoặc chương trình chính. Cách tiếp cận này rất quan trọng trong việc ra quyết định vì giúp công khai một loạt các quan điểm và mối quan tâm, đảm bảo việc đối xử công bằng, tham gia đáng kể và hòa nhập xã hội cho tất cả mọi người. PIP đóng vai trò là công cụ để Ban Thư Ký xin ý kiến của công chúng, qua đó thúc đẩy trách nhiệm giải trình và minh bạch trong suốt quá trình. Kế hoạch cũng tiết kiệm nguồn lực bằng cách đánh giá các phương pháp hiệu quả nhất cho sự tham gia của cộng đồng.

Chiến lược PIP có thể khác nhau giữa các cộng đồng. Chiến lược này nên được sử dụng để xác định các công cụ tham gia chủ động sẽ tăng cường sự tham gia của cộng đồng. Ví dụ, trong một cộng đồng có năng lực kỹ thuật số cao, các cuộc khảo sát hoặc cuộc họp của tòa thị chính trực tuyến có thể hiệu quả. Ngược lại, ở những khu vực có khả năng tiếp cận kỹ thuật số thấp hơn, các phương pháp truyền thống như cuộc họp công khai hoặc khảo sát qua thư có thể phù hợp hơn.

EEA phải không ngừng nỗ lực áp dụng một kế hoạch PIP trong mọi hành động chính của cơ quan hoặc quy trình ra quyết định. Điều này có thể liên quan đến các quyết định về chính sách, dự án về môi trường hoặc năng lượng hoặc các sáng kiến ảnh hưởng đến các Cộng Đồng EJ. Bằng cách tích cực thu thập ý kiến của công chúng, EEA có thể đảm bảo rằng các quyết định được đưa ra theo lợi ích tốt nhất của cộng đồng và tiếng nói của mọi người đều được lắng nghe. PIP không chỉ là một kế hoạch mà còn là cam kết về việc ra quyết định cởi mở, hòa nhập và minh bạch. Đây là một lời hứa về việc lắng nghe, thấu hiểu và lồng ghép tối đa quan điểm của công chúng vào các quyết định ảnh hưởng đến họ. Đó là về việc xây dựng niềm tin, thúc đẩy sự hiểu biết và tạo kết quả tốt hơn cho tất cả những người liên quan. Cam kết của EEA trong việc thực hiện PIP chứng tỏ sự tận tâm của cơ quan này đối với các nguyên tắc công bằng môi trường về sự tham gia có ý nghĩa và phân phối một cách công bằng.

Cung Cấp Thông Tin Cho Các Bên Liên Quan

EEA sẽ áp dụng các phương pháp tốt nhất để cung cấp thông tin và thu hút sự tham gia của người dân. Thu hút sự tham gia của các thành viên cộng đồng ngay từ ban đầu để thu thập thông tin chi tiết về nhu cầu, sở thích và các rào cản mà họ gặp phải khi tham gia là điều tối quan trọng với mọi quy trình ra quyết định. EEA sẽ tích cực tham gia vào các chương trình tiếp cận và hợp tác

với các cá nhân và tổ chức trong cộng đồng có thể hỗ trợ các nỗ lực này. Mục tiêu là thu hút các bên liên quan thông qua các sáng kiến giáo dục và tiếp cận cộng đồng. EEA thừa nhận tầm quan trọng của việc trao quyền cho cộng đồng và vẫn cam kết tham gia tích cực trong suốt quá trình.

- Duy trì hồ sơ về tất cả các hoạt động tiếp cận.
- Xác định các bên liên quan phù hợp và hiểu lợi ích cùng mối quan tâm của họ.
- Thu hút các bên liên quan tham gia bằng nhiều phương pháp, bao gồm các cuộc họp trực tiếp, kết hợp và từ xa, hội thảo, khảo sát, phiên điều trần công khai và diễn đàn trực tuyến.
- Coi sự tham gia của các bên liên quan như một quá trình liên tục, không phải sự kiện một lần.
- Hỗ trợ các bên liên quan trong việc yêu cầu dữ liệu về tác động của dự án và cấp cho các bên liên quan quyền truy cập vào các dữ liệu này khi được phép.
- Liên tục cải thiện sự tham gia bằng cách lồng ghép phản hồi của các bên liên quan và cộng đồng.
- Trình bày thông tin một cách khách quan, duy trì tính minh bạch, công bố thông tin kịp thời và giao tiếp nhất quán ngay từ khi bắt đầu hoặc trong suốt thời gian thực hiện dự án. Khuyến khích việc tham gia tích cực vào các cơ hội tiếp cận và sự tham gia của cộng đồng.
- Đảm bảo các tài liệu tiếp cận dễ truy cập, nhạy cảm về văn hóa và cung cấp tiếp cận ngôn ngữ.

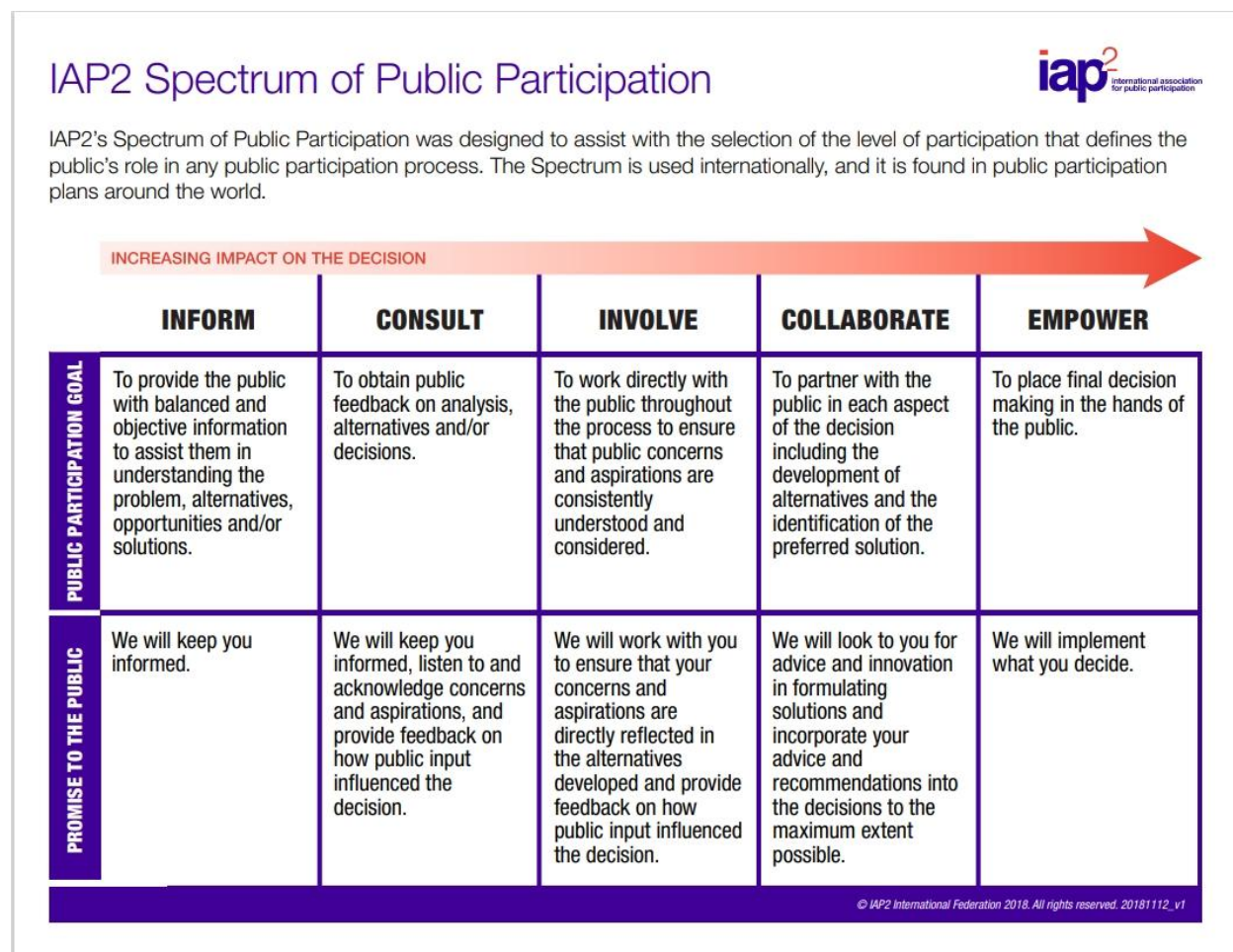
Tham Vấn Các Bên Liên Quan

Trong quá trình tiến hành các phiên lắng nghe công khai, EEA cam kết đưa ra mục đích rõ ràng cho mỗi phiên để lên chương trình tương ứng và đảm bảo phù hợp với các mục tiêu dự kiến. EEA, phối hợp với các bên liên quan khác, xác định bất kỳ nhóm nào chưa được đại diện đầy đủ để đảm bảo sự đại diện thích hợp của họ trong buổi lắng nghe. EEA cố gắng tạo ra một môi trường thân thiện bằng cách chọn những địa điểm cho các buổi lắng nghe dễ tiếp cận với công chúng và thoải mái cho tất cả người tham dự, chẳng hạn như thư viện công cộng, trường học hoặc công viên. EEA đảm bảo rằng những địa điểm này dễ tiếp cận về mặt vật lý cho tất cả người tham gia. EEA tuân theo Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ mới nhất.

EEA sẽ cùng cộng đồng xây dựng các câu hỏi phù hợp và mạch lạc. Trong quá trình phối hợp này, các thành viên cộng đồng có thể yêu cầu giải thích ý nghĩa của các câu hỏi và đóng góp những câu hỏi riêng.

Mục tiêu của EEA là thu thập các phản hồi quan trọng phù hợp với mục tiêu của buổi lắng nghe. Người tham gia sẽ được khuyến khích trân trọng quan điểm của người khác, tạo ra một môi trường tôn trọng và hiểu biết lẫn nhau. EEA sẽ ghi lại và nghiên cứu cẩn thận phản hồi từ buổi lắng nghe để định hướng ra quyết định. Sau buổi lắng nghe, EEA sẽ xem xét phản hồi để xác định cách thức có thể lồng ghép vào quá trình ra quyết định. EEA sẽ thúc đẩy sự tham gia liên tục, xây dựng niềm tin và cảm giác sở hữu giữa các bên liên quan.

Tương tác giữa EEA với các bên liên quan không chỉ dừng lại ở việc chia sẻ thông tin và tư vấn. Kế hoạch thu hút sự tham gia cũng phải bao gồm hợp tác và trao quyền cho các bên liên quan để tiếng nói và vai trò của họ thực sự được tôn trọng. Vai trò của EEA rất quan trọng và không thể thiếu trong quá trình này. Biểu đồ sau đây thể hiện mức độ tham gia cần thiết của công chúng vào các quá trình ra quyết định.



Xác Định Ngôn Ngữ Được Sử Dụng Bởi Những Người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP):

EEA sẽ tuân theo Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ mới nhất của EEA, hướng dẫn quy trình xác định các ngôn ngữ hàng đầu được sử dụng trong Khối Thịnh Vượng Chung để thông dịch các cuộc họp công khai và dịch tài liệu.

Các ngôn ngữ bổ sung sẽ được đáp ứng theo yêu cầu. Để xác định phạm vi và phạm vi của các dịch vụ ngôn ngữ cần thiết, nhân viên sẽ tham vấn các nguồn lực phù hợp.

- Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ năm 2015 (đã cập nhật) có sẵn thông qua [Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ](#).

- Dữ liệu nhân khẩu học, có sẵn thông qua các nguồn công khai, về khả năng ngôn ngữ cho thấy cá nhân nói tiếng Anh "không tốt lắm".
- [Trình Xem Bản Đồ EJ](#) (cấp độ tiểu bang) của EEA.
- Các tổ chức cộng đồng, hệ thống trường học, tổ chức dựa vào tôn giáo và các tổ chức dựa vào cộng đồng khác thường có thể hỗ trợ xác định các nhóm cộng đồng cần tiếp cận thêm.

Tham vấn dữ liệu có sẵn từ Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ

Nhân viên sẽ sử dụng công cụ Ngôn Ngữ Ở Massachusetts để xác định và đánh giá chính xác nhu cầu biên dịch và phiên dịch của cộng đồng. Công cụ này sẽ giúp đảm bảo rằng các nỗ lực truyền thông của chúng tôi mang tính hòa nhập và hiệu quả, cung cấp thông tin và dịch vụ dễ tiếp cận cho những người có LEP. Bằng cách tận dụng nguồn lực này, EEA mong muốn tăng cường các nỗ lực tiếp cận và thu hút, đảm bảo rằng mọi thành viên cộng đồng đều có thể tham gia đầy đủ và hưởng lợi từ các chương trình và sáng kiến. Hướng dẫn truy cập dữ liệu [Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ](#) của Cục Điều Tra Dân Số như sau:

- Truy cập trang web của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ tại: <https://data.census.gov>.
- Nhập mã B16001 (đối với "Ngôn Ngữ Nói Ở Nhà theo Khả Năng Nói Tiếng Anh đối với Nhóm Dân Số từ 5 Tuổi Trở Lên") vào ô tìm kiếm rồi nhấn nhập.
- "Bộ Lọc" được hiển thị ở góc trái của trang. Nhấp vào "Chủ Đề". Sau đó nhấp vào "Nhóm Cộng Đồng và Con Người". Tiếp theo, chọn "Ngôn Ngữ Nói Ở Nhà".
- Quay lại Bộ Lọc và nhấp vào "Khu Vực Địa Lý". Nhấp vào "Phân Khu Quận". Sau đó cuộn xuống để chọn "Massachusetts".
- Danh sách tất cả các quận sẽ xuất hiện. Chọn quận thích hợp.
- Tiếp theo, chọn thành phố/thị trấn thích hợp dưới phân khu quận.
- Quay lại Bộ Lọc và nhấp vào "Năm". Chọn năm gần nhất (hiện tại là 2022).
- Đi tới thanh công cụ bên dưới ô tìm kiếm và nhấp vào "Bảng".
- Một bảng sẽ xuất hiện ở phía bên phải của trang hiển thị tổng dân số của thành phố hoặc thị trấn với bảng phân tích chi tiết về các ngôn ngữ được cư dân sử dụng và số cư dân "nói tiếng Anh không tốt lắm".
- Để xuất dữ liệu dưới dạng bảng tính excel, nhấp vào dấu ba chấm dưới "Thêm Công Cụ" ở góc phải và chọn "Excel".

Dịch Tài Liệu:

Khi dịch tài liệu, nhân viên phải tuân theo các bước sau, bên cạnh việc tham vấn Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ mới nhất của EEA:

- Xác định ngôn ngữ cần dịch cho cộng đồng chịu tác động. Các dự án có tác động trên toàn tiểu bang nên được điền và dịch nhãn được tham chiếu ở trên.
- Dịch các tài liệu quan trọng sang 5 ngôn ngữ chính hoặc phiên bản mới nhất của LAP EEA. Tài liệu quan trọng là những tài liệu chứa thông tin quan trọng về các chương trình, hoạt động, dịch vụ của cơ quan, bao gồm quyền lợi về tính đủ điều kiện của cư dân.
- Gửi email phiên bản tài liệu Word cần dịch tới các nhà cung cấp được liệt kê trong Nhà Cung Cấp Đã Ký Hợp Đồng Của Tiểu Bang để yêu cầu báo giá. Nhận nhân viên được khuyến

ngiht lấy ít nhất ba (3) báo giá từ các nhà cung cấp trên hợp đồng toàn tiểu bang để đánh giá nhà cung cấp nào cung cấp giá tốt nhất và có thể đáp ứng thời hạn áp dụng.

- Thông tin liên lạc của nhà cung cấp có thể được tìm thấy trên [Hợp Đồng Toàn Tiểu Bang PRF75](#).

Dịch Vụ Thông Dịch (Trực Tuyến hoặc Trực Tiếp) Tại Các Cuộc Họp Công Khai

EEA cam kết đảm bảo rằng các cuộc họp cộng đồng, phiên điều trần công khai, sự kiện và thủ tục tổ tụng đều dễ tiếp cận với tất cả mọi người, bất kể rào cản ngôn ngữ. EEA sẽ cung cấp dịch vụ thông dịch song song, tức là thông dịch viên sẽ dịch nội dung nói trong thời gian thực, cho phép những người không nói tiếng Anh tham gia đầy đủ và liền mạch. EEA sẽ cung cấp dịch vụ phiên dịch trực tuyến cho các cuộc họp mang tính toàn tiểu bang bằng năm ngôn ngữ thường được sử dụng ở Khối Thịnh Vượng Chung. Đối với các cuộc họp công khai trực tiếp, nhân viên phải đánh giá các ngôn ngữ được ít nhất năm phần trăm dân số được xác định là có trình độ tiếng Anh hạn chế sử dụng trong phạm vi bán kính một dặm tính từ địa điểm dự án hoặc một phần tư dặm tính từ một dự án không theo địa điểm cụ thể. Các ngôn ngữ bổ sung sẽ được cung cấp theo yêu cầu. Khi có thể và nếu phù hợp, EEA sẽ tổ chức ít nhất hai cuộc họp công khai, một cuộc họp trực tiếp và một cuộc họp trực tuyến.

Nhận thấy tầm quan trọng của độ chính xác trong thông dịch, đặc biệt là trong các cuộc họp, sự kiện và thủ tục tổ tụng kéo dài (hơn hai tiếng), EEA sẽ đảm bảo có ít nhất hai thông dịch viên cho mỗi thứ tiếng. Cách tiếp cận này giúp phiên dịch có thể nghỉ giải lao thường xuyên, ngăn phát sinh các lỗi do mệt mỏi về tinh thần, và nâng cao chất lượng phiên dịch.

Nhân viên EEA phải cung cấp đủ thời gian để các thông dịch viên xem tài liệu trước các cuộc họp, sự kiện và thủ tục tổ tụng trực tiếp. EEA hiểu rằng sự quen thuộc với chủ đề sẽ đóng góp đáng kể vào chất lượng thông dịch. Do đó, nhân viên EEA phải đảm bảo thông dịch viên kịp thời nhận được tất cả các tài liệu cần thiết để họ chuẩn bị hiệu quả cho vai trò quan trọng của mình.

Thời Gian và Địa Điểm của Các Cuộc Họp Công Khai

EEA cam kết tạo ra một môi trường hòa nhập nơi mọi người có thể tham gia và đóng góp. Để đảm bảo điều này, các cuộc họp công khai sẽ được lên lịch vào những thời điểm thuận tiện cho người tham gia ở khu vực lân cận để đảm bảo sự hòa nhập. Khả năng tiếp cận được công nhận là yếu tố chính cho sự hòa nhập, và mọi nỗ lực sẽ được thực hiện để hỗ trợ việc tham dự. Nếu cuộc họp diễn ra trực tiếp, địa điểm nên có thể đi đến bằng phương tiện giao thông công cộng, ở một nơi quen thuộc với thành viên cộng đồng và các bên liên quan, và phải đáp ứng các yêu cầu của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA). Nếu phù hợp, khi thu thập ý kiến đóng góp của công chúng, EEA cần cố gắng cung cấp đồ ăn nhẹ để thể hiện sự tôn trọng cam kết và nỗ lực của người dân.

EEA sẽ đảm bảo ở mức tối đa rằng các yếu tố được sử dụng để xác định thời gian, địa điểm, vị trí, thời lượng và bảo mật tại các phiên điều trần và cuộc họp công khai được phát triển thông qua sự tham vấn với cộng đồng và áp dụng theo cách không phân biệt (ví dụ: xem xét các ngày lễ

văn hóa và nhu cầu độc đáo của cộng đồng). EEA phải tổ chức các cuộc họp vào ban ngày và buổi tối để phù hợp với mọi người dân Khối Thịnh Vượng Chung. Các cuộc họp phải được lên lịch vào thời điểm thuận tiện cho cư dân và các bên liên quan.

Cuộc Họp Từ Xa/Trực Tuyến

EEA hiểu rằng không phải ai cũng có thể tham dự các cuộc họp trực tiếp do nhiều lý do như khoảng cách, hạn chế về thời gian hoặc lo ngại về sức khỏe. Đồng thời, có nhiều cư dân thiếu kết nối công nghệ hoặc internet đáng tin cậy để tham gia các cuộc họp trực tuyến. Để giải quyết vấn đề này, tất cả các cuộc họp sẽ cung cấp cả tùy chọn tham dự trực tiếp và trực tuyến. Điều này cho phép người tham gia chọn phương thức tham dự thuận tiện nhất cho họ.

Các cuộc họp kết hợp rất được khuyến nghị, nơi người tham gia có thể tham dự trực tuyến hoặc trực tiếp. Cách tiếp cận này kết hợp lợi ích của cả hai hình thức, mang lại sự linh hoạt và đảm bảo rằng mọi người đều có cơ hội tham gia.

Khi tổ chức một cuộc họp kết hợp hoặc cung cấp tùy chọn trực tuyến, thông báo công khai về quy trình sẽ được cung cấp. Điều này bao gồm thông tin về cách truy cập cuộc họp qua điện thoại hoặc trực tuyến. Các phương án thay thế sẽ được cung cấp cho cư dân thiếu kết nối internet đáng tin cậy, đảm bảo rằng mọi người có thể tham gia đầy đủ.

Điều Chỉnh theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (“ADA”)

Mục đích của việc tiếp cận có ý nghĩa để giao tiếp hiệu quả cho người khuyết tật là nhằm thúc đẩy sự hòa nhập và tối đa hóa khả năng tiếp cận bên cạnh việc tuân thủ các luật chống phân biệt đối xử của liên bang và đảm bảo rằng người khuyết tật về thị giác, nói, ngôn ngữ, thính giác hoặc khuyết tật khác có thể truyền đạt thông tin cho, giao tiếp với và nhận thông tin từ EEA. Các thiết bị và dịch vụ phụ trợ có thể được yêu cầu để giao tiếp có ý nghĩa với người khuyết tật. Người khuyết tật có thể yêu cầu các thiết bị phụ trợ hoặc công nghệ hỗ trợ khác nhau để tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp tùy theo nhu cầu chức năng của họ. EEA sẽ xem xét các điều chỉnh hợp lý đối với các chính sách, phương pháp và quy trình của mình để đảm bảo cơ hội bình đẳng cho những người khuyết tật tham gia hoặc hưởng lợi từ tất cả các chương trình và hoạt động của EEA.

EEA sẽ cung cấp tính năng đọc màn hình cho người mù hoặc thị lực kém, cũng như văn bản thay thế để mô tả hình ảnh mà tính năng đọc màn hình không thể thông dịch. EEA cũng sẽ cung cấp dịch vụ ASL hoặc CART cho người Điếc hoặc khó nghe. Các yêu cầu về chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật nên được gửi đến Giám Đốc Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập Văn Phòng Giám Đốc, Điều Phối Viên ADA Văn Phòng Giám Đốc và Điều Phối Viên Chống Phân Biệt Đối Xử, Melixza Ensenvie, Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường, 100 Cambridge Street, Boston, MA 02114, qua số (617) 872-3270, Melixza.Esenvie2@mass.gov hoặc [tại đây](#).

Cung Cấp Thông Báo Kịp Thời

Thông báo công khai và các tài liệu quan trọng khác liên quan đến các dự án hoặc mọi quy trình ra quyết định phải có sẵn bằng năm ngôn ngữ thường được sử dụng tại Massachusetts ngoài

tiếng Anh hoặc theo quy định trong phiên bản Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ mới nhất của EEA. EEA sẽ tuân theo LAP mới nhất để xác nhận giao thức áp dụng dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ khi thiết lập PIP. Nội dung truyền thông phải hấp dẫn về mặt hình ảnh, hạn chế các đoạn văn rườm rà, sử dụng ngôn ngữ dễ hiểu, phản ánh sự đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ của cộng đồng bị ảnh hưởng và không có thuật ngữ chuyên ngành. Ngôn ngữ sử dụng nên dễ hiểu với những người chưa quen thuộc với chủ đề cụ thể. Để đảm bảo thông báo đầy đủ về các cuộc họp công khai, thông báo nên được phát hành ít nhất 14 ngày trước cuộc họp hoặc theo quy định trong các quy tắc hiện hành của tiểu bang và liên bang. EEA khuyến nghị nên thông báo sớm nhất có thể, sớm hơn tiêu chuẩn 14 ngày nếu có thể. Thông báo nên được đăng ở những nơi đông người qua lại như tổ chức phi lợi nhuận và cộng đồng địa phương, văn phòng y tế địa phương, trường học, trung tâm người cao tuổi, trạm dừng xe buýt và thư viện trong các cộng đồng bị ảnh hưởng. Ngoài ra, thông báo nên cung cấp hướng dẫn đăng ký, nếu cần, cách đưa ra ý kiến và cách yêu cầu dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ, bao gồm nếu có bất kỳ yêu cầu nào cần được gửi trước một thời hạn nhất định trước sự kiện.

Nộp Ý Kiến

Quá trình nộp ý kiến có thể gây khó khăn đặc biệt cho những người có LEP và những cá nhân không quen thuộc với ngành, chủ đề hoặc thủ tục. Để đảm bảo sự tham gia công bằng, nhân viên EEA cần cung cấp một thông báo rằng các thông dịch viên/biên dịch viên đủ điều kiện sẽ có mặt để hỗ trợ thông dịch/biên dịch. Ngoài ra, nhân viên EEA phải xây dựng hướng dẫn cho công chúng về cách đóng góp ý kiến và tham gia có ý nghĩa vào quá trình ra quyết định của cơ quan. Quá trình nộp ý kiến phải bao gồm nhưng không giới hạn ở cơ hội để người dân Khối Thịnh Vượng Chung cung cấp ý kiến bằng văn bản, phát biểu trong các phiên họp lấy ý kiến công chúng và người dân có thể gửi ý kiến đóng góp bằng bất kỳ ngôn ngữ nào.

Lồng Ghép Phản Hồi Từ Các Bên Liên Quan

EEA cam kết đảm bảo tiếng nói của mọi người đều được lắng nghe trong các quá trình ra quyết định. EEA sẽ rà soát và cân nhắc tất cả các ý kiến liên quan được trình bày trong các thủ tục tổ tụng có sự tham gia của công chúng. Nhân viên EEA sẽ phản hồi các bình luận để cho thấy ý kiến đóng góp của công chúng đã định hình kết quả như thế nào. Phản hồi phải bao gồm danh sách các khuyến nghị và ý kiến nhận được, bao gồm cả những khuyến nghị không được đưa vào quyết định cuối cùng. Hơn nữa, các phản hồi sẽ cho biết các khuyến nghị quan trọng về các dự án hoặc chính sách được đề xuất, có tác động đến các cộng đồng công bằng môi trường đã được đưa vào các quyết định cuối cùng như thế nào. Nhân viên EEA cần đảm bảo rằng các phản hồi thể hiện cách mà ý kiến của cộng đồng đã được cân nhắc trong quá trình ra quyết định cuối cùng và sẽ được công khai. EEA tin vào sức mạnh của trí tuệ tập thể và cam kết cung cấp phản hồi cho các ý kiến nhằm xây dựng và nâng cao tính minh bạch.

EEA và các cơ quan của mình sẽ rà soát và cân nhắc tất cả các ý kiến liên quan được trình bày trong các thủ tục tổ tụng sự tham gia của cộng đồng. EEA nhận thức được tầm quan trọng của

công bằng môi trường và đặc biệt chú ý đến bất kỳ ý kiến quan trọng nào về các dự án đề xuất tác động đến một cộng đồng công bằng môi trường. EEA hiểu rằng những cộng đồng này thường phải gánh chịu gánh nặng không cân xứng về tác hại và rủi ro môi trường. EEA cam kết lồng ghép những ý kiến này vào các quyết định cuối cùng của mình trong phạm vi có thể. Mục tiêu là để EEA đảm bảo các quyết định của mình không chỉ hoàn chỉnh về mặt môi trường mà còn công bằng.

Ấn Phẩm Toàn Tiểu Bang

Bất kỳ chương trình nào đưa ra ý kiến tư vấn, phán quyết, phê duyệt dự án hoặc các quyết định khác phải nỗ lực hợp lý để công bố các ý kiến, phán quyết, phê duyệt dự án hoặc các quyết định khác đó, theo định dạng có thể tìm kiếm, bao gồm bất kỳ bản dịch nào được thực hiện theo LAP của cơ quan.

Duy Trì Mỗi Quan Hệ Với Các Bên Liên Quan

Các mối quan hệ được hình thành trong quá trình thực hiện dự án hoặc có sự tham gia của công chúng là rất quan trọng. EEA sẽ phát triển các câu hỏi khảo sát để đánh giá tâm lý của những người tham gia trong cộng đồng. Thông tin này sẽ được sử dụng để tạo một cơ sở dữ liệu ghi lại những mối quan tâm và lo ngại chính của người tham gia. EEA nên nỗ lực hết sức để phát triển và duy trì mối quan hệ tích cực với cư dân và các thành viên trong cộng đồng chịu tác động nhiều nhất bởi các vấn đề. Khi các mối quan hệ không dựa trên sự tin tưởng và hợp tác thực sự, sự tham gia có ý nghĩa khó có thể xảy ra.

Sử Dụng Kho Lưu Trữ Thông Tin

Kho lưu trữ thông tin là vị trí trung tâm nơi duy trì một tập hợp các tài liệu liên quan đến dự án. Kho lưu trữ thông tin nên dễ tiếp cận với công chúng. Ngoài việc sử dụng các kho lưu trữ thông tin chính phủ thông thường (cổng thông tin trang web có thể truy cập công khai), EEA sẽ xem xét việc sử dụng các kho lưu trữ thông tin thay thế ở những khu vực cộng đồng EJ sinh sống. Một vị trí cụ thể cho các kho lưu trữ thông tin có thể được xác định theo sự tham vấn với cộng đồng chịu tác động. Các vị trí phổ biến bao gồm thư viện công cộng, tòa thị chính, trung tâm cộng đồng, nhà thờ, trung tâm văn hóa, và các trung tâm y tế công cộng nơi công chúng có thể tiếp cận dễ dàng và có sẵn thiết bị sao chụp. Kho lưu trữ vật lý phải có thể đến trong giờ làm việc bình thường và đáp ứng các yêu cầu của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA).

Sử Dụng Phương Tiện Truyền Thông Thay Thế

Nói chung, các phương tiện truyền thông thay thế là các nền tảng truyền thông không chính thống, bao gồm các tờ báo độc lập, đài phát thanh cộng đồng, các kênh mạng xã hội, blog và những phương tiện khác. Cách thức tiếp cận cộng đồng không bao giờ là một giải pháp chung. Cần cung cấp nhiều phương pháp tiếp cận, chẳng hạn như mạng xã hội, gặp mặt trực tiếp, email hoặc chuyển phát thông báo sao cho hợp lý, để đảm bảo thông điệp được truyền tải đến nhiều đối tượng hơn. Trong một kế hoạch tiếp cận hiệu quả, cách thức gửi thông báo cho công chúng cần bao gồm các nền tảng truyền thông thay thế dựa trên các chuẩn mực và tập tục văn hóa của cộng đồng. EEA sẽ phát triển một danh sách các cơ quan thông tin thay thế cũng như danh sách

các hãng tin của thành phố và thị trấn để cung cấp cho các cơ quan EEA đang lấy ý kiến cộng đồng và cho những người đề xuất dự án, những người có thể được yêu cầu công bố thông báo công khai về các dự án đang hoặc có thể ảnh hưởng đến cộng đồng EJ. EEA sẽ liên tục duy trì các danh sách này bằng cách thêm các cơ quan mới khi cần cho các khu vực EJ mới được xác định, cập nhật thông tin liên hệ và loại bỏ các cơ quan không còn hoạt động hoặc có liên quan đến mục đích này.

EEA sẽ duy trì danh sách đầy đủ các tổ chức tại cộng đồng cấp tiểu bang, khu vực và địa phương. Danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên và nhân viên EEA sẽ tham khảo để đảm bảo có kế hoạch tiếp cận cộng đồng hiệu quả và thiết thực.

VII. TRIỂN KHAI HƯỚNG DẪN KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG

PIP này là một tài liệu phản ánh thực tế, được xem xét và cập nhật chính thức hai năm một lần để phản ánh những thay đổi trong nhu cầu của cộng đồng, hoàn thiện các bài học kinh nghiệm, ý kiến đóng góp của công chúng và phản hồi của các bên liên quan. PIP này thể hiện cam kết của EEA trong việc đảm bảo rằng tất cả cư dân Massachusetts có thể dễ dàng truy cập thông tin và nguồn lực và tham gia có ý nghĩa vào các chương trình, dịch vụ và hoạt động.

Đối với nhân viên, PIP này tập trung các nguồn lực, đào tạo, đồng thời vạch ra tiêu chuẩn của sự tham gia có ý nghĩa. PIP của EEA cố gắng đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa và công bằng của tất cả mọi người thông qua việc triển khai các hướng dẫn sau:

- Tham vấn với các bên liên quan.
- Tích hợp phản hồi của các bên liên quan nếu thích hợp.
- Đánh giá mức độ sử dụng thuật ngữ chuyên ngành khi tham gia với các thành viên.
- Hỗ trợ cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ.
- Tái đánh giá và cập nhật PIP định kỳ hoặc ít nhất hai năm một lần để phản ánh thông tin cập nhật về các cộng đồng LEP có liên quan.
- Tổ chức các cuộc họp tại các địa điểm có thể đi đến bằng phương tiện giao thông công cộng và trong một môi trường thoải mái, quen thuộc với các thành viên.
- Sử dụng các kênh thích hợp để giao tiếp với đối tượng mục tiêu.
- Duy trì các mối quan hệ được thiết lập khi thu hút sự tham gia của cộng đồng và có các điểm kiểm tra thường xuyên trong từng giai đoạn dự án.
- Thiết lập các kho lưu trữ nơi các thành viên có thể lấy thông tin về một chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động.
- Hợp tác với các Tổ Chức Dựa Vào Cộng Đồng địa phương.
- Đảm bảo tài liệu được dịch sang các ngôn ngữ phù hợp.

Đào Tạo Nhân Viên

EEA sẽ phát triển chương trình đào tạo bắt buộc để triển khai các quy trình có trong tài liệu PIP. Đào tạo bắt buộc của EEA sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở các công cụ lập bản đồ, EJ Map Viewer, tiếp cận các bên liên quan, gắn kết cộng đồng, tiếp cận ngôn ngữ, nhạy cảm về văn hóa và các quy định của đạo luật dân quyền. Các khóa đào tạo này sẽ khả dụng cho tất cả nhân viên Ban Thư Ký.

VIII. THEO DÕI VÀ RÀ SOÁT KẾ HOẠCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG

EEA sẽ rà soát, sửa đổi, công bố và thực hiện PIP của mình ít nhất ba năm một lần hoặc thường xuyên hơn nếu cần. Khi thích hợp, EEA sẽ liên tục đánh giá xem liệu có cần thay đổi dịch vụ, chương trình hoặc hoạt động nào để đảm bảo tất cả cư dân đều có quyền tiếp cận liên tục và công bằng hay không. Để đảm bảo sự tham gia của các bên liên quan trong việc sửa đổi và phát triển thêm PIP của mình, EEA sẽ tham khảo ý kiến của các tổ chức dựa vào cộng đồng cung cấp dịch vụ cho các đối tượng mà họ phục vụ. Ngoài ra, khi tiến hành rà soát, EEA sẽ xem xét đánh giá các thay đổi trong:

- Tính khả dụng của dịch vụ ngôn ngữ trong việc tiếp cận
- Việc triển khai sự tham gia của cộng đồng hiệu quả và có ý nghĩa
- Tích hợp sự tham gia của công chúng vào các hành động chính của cơ quan
- Ảnh hưởng của ý kiến công chúng đối với việc ra quyết định
- Kết quả
- Mức độ xây dựng quan hệ đối tác với các Tổ Chức Dựa Vào Cộng Đồng
- Đào tạo nhân viên về các nguyên tắc EJ

IX. KHIẾU NẠI

PIP này mang tính hướng dẫn. EEA sẽ phản hồi các thắc mắc và khiếu nại của cộng đồng liên quan đến việc triển khai tài liệu PIP bằng các cuộc điều tra kỹ lưỡng, thực hiện các hành động khắc phục cần thiết và trao đổi với người khiếu nại. Mỗi nhân viên của cơ quan sử dụng mô hình khung này cần xác định nhân sự phù hợp để phản hồi bất kỳ mối quan tâm hoặc khiếu nại nào liên quan đến công bằng môi trường.

Nếu có thắc mắc hoặc khiếu nại về việc triển khai PIP này, quý vị có thể liên hệ:

Jonathan Guzman

Giám Đốc Công Lý và Công Bằng Môi Trường

Văn Phòng Công Lý và Công Bằng Môi Trường
100 Cambridge Street, Suite 900
Boston, MA 02114
Email: Jonathan.guzman@mass.gov

Và

Caroline Lemoine
Phó Giám Đốc Công Bằng Môi Trường phụ trách Đối Ngoại
Điều Phối Viên Tiếp Cận Ngôn Ngữ Văn Phòng Giám Đốc
Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường
Văn Phòng Công Lý và Công Bằng Môi Trường
100 Cambridge Street, Suite 900
Boston, MA 02114
Email: caroline.lemoine2@mass.gov